

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今 報天氣
度七十度溫高最
度五度溫低最

八十二月九
版七第在刊經馬



九個月來發生入室竊案逾三百宗 西區日間劫匪猖獗 雲埠市警致力對付

(雲訊)雲埠市警署致力對付本市日間入室竊案，熱點地區之竊案。該地區大致上係東起固蘭街，西至甘比街，南起西百老匯街，北至西六十街等所圍繞之地帶。

據消息來源稱，居於該地帶之居民，多為日間工作人員，每天下午下班回家後，總有數家發覺被賊匪竊去貴重物品，逃之夭夭。

雲埠警署此特遣一個警隊，於廿七日前往固蘭街南面一帶住戶，告訴他們如何對付該區增加之竊案。

消息說，自今年一月以來，該地帶已發生三百宗日間竊案，被竊貴重物品約共值十二萬元，另有一百三十宗，則為竊取珠寶之案件。

警署表示，上述數字令人震驚，我們需對此問題加以對付。在該地帶居住之人多以為日間工作，竊匪知道他們可以在日間工作。

加銀利率 七年最低

(渥太華訊)加拿大銀行利率，加拿大銀行將作微之下降。當時該等貿易商謂不能僅憑空言，必須實際採取行動，方能使之加銀利率為百分之九點三一，本星期利率亦可隨之滑降。

上星期四所定之加銀利率為百分之九點三一，本星期利率亦可隨之滑降。

上星期四所定之加銀利率為百分之九點三一，本星期利率亦可隨之滑降。

今年加國房屋買賣 料較去年多逾兩成

圖利率穩定信心增加所致
(多倫多訊)加拿大房地產協會今年較早時所公佈之預測，一九八五年加國房屋買賣，料將較去年多逾兩成。

該協會指出，由於利率穩定，消費者信心增加，以及料將較去年多逾兩成。

新西蘭北部海域 又發生七級地震

(新西蘭惠靈頓訊)新西蘭北部海域，於廿六日發生七級地震，震源深度為十公里。

該地震造成多處房屋受損，並有數人受傷。

簡國安元老出殯

洪門元老簡國安，於本月廿二日晨逝世。

其出殯儀式將於本月廿四日舉行。

穆倫尼致電列根 要求談自由貿易

(渥太華訊)加拿大總理穆倫尼，昨日致電美國總統列根，要求與美國政府就自由貿易問題進行談判。

穆倫尼表示，加拿大政府對美國最近提出的自由貿易協議草案表示關注。

兩卑詩閣少被控強姦 陪審團裁定無罪

(雲訊)雲埠中區法院，昨日裁定兩名卑詩省男子，被控強姦罪名無罪。

陪審團在經過數小時審理後，裁定兩名被告無罪。

加國聯邦反對黨對穆倫尼之上述建議 大加抨擊

加國聯邦反對黨，昨日對穆倫尼之上述建議，大加抨擊。

反對黨領袖表示，穆倫尼之建議將損害加拿大之利益。

雲埠市警署致力對付本市日間入室竊案

雲埠市警署，昨日表示將致力對付本市日間入室竊案。

警署將加強巡邏，並對居民進行安全宣傳。

伍澤濂主理: **威信實業燕梳公司**
Pro-Vision Realty & Insurance Services Ltd.
地址: 華埠 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

醫生 汽車 房屋 代理
藥意 車屋 Autoplan 物業 買賣 服務 誠為 經驗 實業 本廿
燕梳 保險 收租 各界 竭 年

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘美澳 魯國洲 綠荳發行
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

館領總溫駐國中
天三假放日慶國
中華民國 為慶祝
三十六 國成立
周年 三十一
十月一日、二日
、三日放假，停
止辦公。

清貨大減價

高級鋼琴 特價平售

由本公司直接進口直接推銷
·鋼琴由800元起·

PACEY'S

1411 W. Broadway
732-8835

如用中文 請與王太接洽
王太住宅電話: 872-1029

SOJIN
DG-2 DW-7

中秋夜任食月餅

自助餐 + 遊船河 + 賞月 = 一樂也!

賞月遊船河

日期: 農曆八月十五中秋夜
時間: 晚上六時三十分
費用: \$22 (成人), \$20 (十二歲以下)
費用包: 船上中西式自助餐 (八仙樓供應)
— 各式月餅任食 (奇華餅家供應)
— 豪華遊船 (憲法號)
— 現場DJ播歌供大家跳舞

報名: 優質旅遊
(鄧強慶附屬公司)
223奇化街 (電梯3字)
電話: 687-0082

* 優質旅遊並代售各國廉價機票
* \$795來回H. K.

華聲錄影公司

華華總代理
營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

NEW '85 RCA 20" 20" TV 123台/轉台器 無線遙控畫面一流 現售 \$499.00

RCA 1 HR. SELECTIONS VIDEO RECORDER RCA 壹II定時錄影 全新只售 \$369.00

RCA 六小時錄影帶 每條 \$6.99
樂聲牌六小時錄影帶 每條 \$7.50
購足壹箱拾條有價購

DC VIDEO 337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

美警方發表檔案案絕推測 瑪麗蓮露因死 遭霍士取銷合同

【本報訊】美警方發表檔案案絕推測，瑪麗蓮露因死，遭霍士取銷合同。警方在調查瑪麗蓮露死因時，曾一度懷疑她與一名男子有關，但後來證實是誤會。警方表示，他們在調查過程中發現了一些令人驚訝的細節，這些細節與瑪麗蓮露的死亡有關。警方表示，他們將繼續調查此案，直到真相大白為止。



廿，西南人夫一第國美
加使大西國駐國美在日三
場災視巡
場現災地大視巡，下同陪人夫統地哥西墨和文
(傳社通務)

日本發現新法 診斷早期胃癌

【本報訊】日本醫學家最近發現一種新法，能診斷早期胃癌。這種新法利用胃液中的癌蛋白含量來診斷胃癌。醫學家表示，這種新法比傳統的診斷方法更準確，且能更早地發現胃癌。醫學家表示，他們將繼續研究這種新法，以幫助更多的人及早發現胃癌。

雙親徒步相送 威廉王子開學

【本報訊】威廉王子在開學前，受到雙親的徒步相送。威廉王子與他的父母在開學前，一起徒步前往學校。威廉王子的父母表示，他們希望通過這種方式，讓威廉王子在開學前，能感受到家庭的溫暖和支持。威廉王子表示，他將努力學習，為國家和人民做出貢獻。

英虐殺小童案 令全國震驚

【本報訊】英國發生的一宗虐殺小童案，令全國震驚。這宗案件發生在一個偏遠的小鎮，一名三歲大的女童被殺害。警方表示，這宗案件非常罕見，且兇手目前仍在逃。警方表示，他們將繼續調查此案，直到兇手落網為止。

墨城拯救人員在廢墟中 再救出五名生還者

【本報訊】墨西哥城在發生地震後，救援人員在廢墟中再次救出五名生還者。這五名生還者是在地震發生後，被埋在廢墟中的。救援人員經過長時間的搜尋，終於在廢墟中發現了這五名生還者。救援人員表示，他們將繼續搜尋其他可能的生還者。

首相府二百五十週年 英相戴卓爾夫人 家居生活上電視

【本報訊】英國首相戴卓爾夫人，為慶祝首相府二百五十週年，將她的家居生活搬上電視。戴卓爾夫人表示，她將通過電視，向公眾展示她的家居生活。戴卓爾夫人表示，她將展示她的家居裝飾、家具和生活方式。



廿，西南人夫一第國美
加使大西國駐國美在日三
場災視巡
場現災地大視巡，下同陪人夫統地哥西墨和文
(傳社通務)

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華士丹利東街 363 號
電話：687-5231

虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鵝
各式滷味 齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市 一律免茶
七天營業

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街 3560 號 電話：872-2644

Profit \$
閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之
中型公司有關係。同時亦從事下列各項財
務業務：

- 1) 包銷
- 2) 商業資本
- 3) 私人投資
- 4) 團體投資 (個人如有意投資者，只
要有五百元以上，均
可參加)

我們有生意和商人的好關係。假如你想知
道有關將來有利投資的資料或詳細情況，
請寫信或打電話給我們。我們不是股票經
紀行，任何服務不收費。

中山投資公司
Chongshan Investment Corp.
Sta. 512-88 E. Pender St.
P.O. Box 1200
Vancouver, B.C. V6A 1T1 Canada
TEL: (604) 689-8899

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業
地址：溫哥華打士街二百
號二〇三三(編制文件打街
五時至六時)
星期一至五上午十時至下午
四時
電話：669-4406

剪草園藝
8763854
電話：8763854

剪草倒樹
修樹、清理垃圾
電話：513089

清潔打臘
電話：251-1684

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即可用，
不退色，不縮水，不
變樣，保證滿意。每日晚
上照常服務，備有一律
八折優待，平過自己洗。
晚間電話：251-0982
251-1684

多途電器
DORTO ELECTRIC
政府註冊電器
夜 8 7 2 6 . 0 1 3 4 9 3

雷大偉搬運
254-5691
五項二十四小時長途搬運
等項搬運及一切雜物。
電話：254-5691

貨車搬運
代客搬運及一切雜物。
電話：433889

李偉運搬運公司
承接搬運、搬運、搬運
及一切雜物。
電話：254-5691

HILLCREST PLUMBING
三種顏色油漆，原價 \$510，現售 \$299.50
GRANITE 水喉，多種顏色，原價 \$178.50
現售 \$99.50
不銹鋼淨水水喉，原價 \$146，現售 \$89.50
多種顏色浴室洗手盆，原價 \$32.50
另多種顏色浴室洗手盆，適合土庫用，原價出售。
其他水喉用品及少流噴嘴等。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業雪櫃
日夜服務收費從廉

電話：251-2901 255-4921

煤氣工程
電話：939-8275
電話：251-1684

標記洗地毯
電話：251-1684

BING PLUMBING
428 SAUSURRY DR.
1976 VAN.
254-4935

捷美設計室
437-3787
發地牌設建房屋
展產照計築屋樓
顧查申入藍樓
問訊請則圖宇

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

光正裝修
土庫水內
庫頂外
間瓦欄油
格仔欄漆
電話 253-7482

嘉倫裝修
擴土築水內外
建庫頂外油漆
房台車房
地格房房
電話：437-8742

張記裝修
土庫間格內外油漆
瓷磚鋪砌水電修理
日電：521-9121
夜電：872-6841

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL: 254-7460
精工瓷內外土庫舊
修電磚外庫房陽
廚裝鋪油間陽台
櫃修砌漆格台新

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉、牛奶、菜、罐、
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

油漆噴漆
251-9130
3089 對記

宏海裝修
電話：433-9784

JOHNNY CHOW PLUMBING
559 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 50TH AVE. B.C.
V5P 2S5 TEL: 323-0909

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

李華電器修理
收上政府電乾洗雪
費門府牌電衣衣櫃
低廉服務照器機機箱

電話：876-0278

DONG PHUONG
CONTRACTORS LTD
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養 裝修、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒焊
特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當、收費特廉

TEL: 253-3913 667-0005

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身
裝加粉瓦修砌路磁批
修建瓦仔理砌結面磚照

中秋為何稱為「佳節」?



多，有春、清、明、端、午、中、秋、重、陽、等、唯、中、秋、節、最、為、美、麗、的、節、日、也、就、是、這、個、節、日、最、能、表、現、中、國、人、對、家、鄉、的、情、感、。

中秋節的傳統，農曆八月十五，即秋分之日，故曰「仲秋」、「仲秋節」。中秋節的意義，八月十五既為秋季的中間，又為一年之中，所以稱為「中秋節」。中秋節的傳統，農曆八月十五，即秋分之日，故曰「仲秋」、「仲秋節」。中秋節的意義，八月十五既為秋季的中間，又為一年之中，所以稱為「中秋節」。



唐人虎伯虎

事其人其虎伯唐

唐人虎伯虎，一個玩世不恭，風流倜儻，才華橫溢，和當時著名文人沈周、文徵明、徐積、唐伯虎、吳中四才子。他少年時學畫，曾寫過一首詩自勵：「一死後復生，我要生前做一場。名不虛傳，心不死，再挑燈火看文章。」二十九歲那年，他到南京參加會試，得中第一名。

月餅的來歷

月餅是甚麼時候才有的呢？傳說在唐代，但據有關資料介紹，早在唐代之前，中國就有月餅了。在《酉陽雜俎》中，有「八月十五日夜，月餅如鏡，明皇於宮中玩月，杜光庭、仙傳遊」中，有一則關於月餅的記載。及至宋、明時期，月餅更普遍了。

香港月餅的市道

「香港消息」據月餅商會表示，今年製月餅的原料來價便宜，像蓮子、糖等的價錢，比往年低，只是人工稍貴了百分之五左右，因此月餅價格一般維持在去年的水平。

世界影視動態

台灣現正積極推行電影分級制。據中華民意測驗協會最近公佈的一項民意調查結果顯示，在接受訪問的一千名電影觀眾和家長中，有近八成贊成實施電影審查和分級制度。人們特別主張對色情和暴力電影加以限制。

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 精工修理 專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金飾、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢持平。正價收買金銀首飾鑽石玉器。 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 溫哥華禧街 547 號 TEL: (604) 683-1920 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 大減價

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491 價錢實際 歡迎惠顧 每日供應 各式飯盒 探親攜帶手信 送禮自奉佳品 大特價酬賓

左筆權 大領事官 溫哥華 前主講華僑之歷史與現狀 精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向。 接批外埠命書、移玉駕臨。 新加坡：(604) 681-8008

autobahn AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD. TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONY 汽車修理廠 車身修理 免費估價 車架翻新 有車借用 精工噴油 畫畫保證 燕梳投訴 873-3016 873-4163 1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211 專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理 各項修理 絕對妥當 價錢公道

最後機會 把握世博精神 皇家銀行獨家發售之三日通行証 特價優待截止日期一九八五年十月十一日星期五 購買從速。 加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA 四百號禧街分行 電話 665-5240 及華埠分行 電話 665-6928

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久，經驗豐富 254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址：域多利街 5869 號 電話：321-3722 師資優良 收費公平 免費接送 經驗豐富 專人指導 考試 收費公道 師資優良 收費公平 免費接送 經驗豐富 專人指導 考試

T.T. DRIVING SCHOOL NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B. C. 251-5015 通達 自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高 駕駛學校 全八鐘 136元 每時 19元

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044 師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程 139元八小時 特價速成班 110元六小時 校長 林伯虎 電話 684-6039 教師 馮尚榮 電話 879-0319

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544 師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

高級駕駛學校 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717 吳志強

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址：7229 緬街近 57 街 本校教師，全牌經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖堂。 教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電：876-8434 (MIKE) 周炳麟

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址：823 號喜士定東街 8 HAWK (近唐人街) 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 電話：253-6888 253-1333 全埠收費最平 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話：8742524 4379617 經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢 全八小時 136 元 速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全八小時 130 元，並有筆試班。 馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電：876-8434 (MIKE) 周炳麟

萬國駕駛學校 地址：206 東六街及緬街 223 室 電話：327-9174 327-0058 校長 楊友權 教導經驗豐富 全埠收費最平 學技容易快捷 效果保證最好

宇宙駕駛學校 全八小時 136 元 速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全八小時 130 元，並有筆試班。 馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電：876-8434 (MIKE) 周炳麟

工竣建重樓鶴黃昌武



廢毀了整整一百年的武昌黃鶴樓，而今又恢復了昔日的英姿，重現於長江之濱，蛇山之頂。黃鶴樓始建於國孫吳黃武二年（公元二二三年），已有千七百多年的歷史。一千七百多年來，黃鶴樓曾遭過多次兵火之厄，屢建屢毀。最後一次毀於八八四年的火災。該樓自一九八一年十一月，到一九八五年五月完成。該樓自六月九日開始接待遊人參觀。



姿新樓鶴黃的上頂山蛇立矗▲



東歸鶴黃——雕銅的前樓鶴黃▲



▲黃鶴樓二樓廳內正面的大理石牆上，鐫刻着唐人閻伯理意詞華的《黃鶴樓記》。

有問有答

問：這是黃鶴樓前廳一幅高九米、寬六米的大型彩色畫，這幅畫（白雲黃鶴）。

答：這是黃鶴樓前廳一幅高九米、寬六米的大型彩色畫，這幅畫（白雲黃鶴）。

問：這是黃鶴樓前廳一幅高九米、寬六米的大型彩色畫，這幅畫（白雲黃鶴）。

答：這是黃鶴樓前廳一幅高九米、寬六米的大型彩色畫，這幅畫（白雲黃鶴）。

英國首獲成功的剖腹產術者

詹姆士·巴洛

吳華

全世界有紀錄的剖腹產，始於一五〇〇年，一個瑞士的醫士，為他妻子做了手術。英國於一七三七年六月廿九日，做了第一個活人身上剖腹產，產婦於術後數小時死亡。在以後的五十年中，英國醫士曾做此手術十多次，但無一產婦幸存。詹姆士·巴洛醫生，為一個名為珍妮·福斯特的產婦，做了剖腹產，她在術後健康良好，卅六年後去世。巴洛成了英國此種手術的第一個成功者。

詹姆士·巴洛醫生，於一七三七年，在倫敦聖巴塞羅馬醫院，為一個名為珍妮·福斯特的產婦，做了剖腹產。珍妮當時已懷孕三十六周，但產道狹窄，無法自然分娩。巴洛醫生在手術前，曾與珍妮及其家人進行了長談，並簽署了手術同意書。手術過程非常艱難，但最終成功產出了一個健康的男嬰。珍妮在術後恢復良好，並在卅六年後去世。

怎樣叫做根治

盧勝

筆者在診病時，後是否來再發？常常遇到病者詢問這「根治」之類。根治，即一經治療，病即痊癒，永不復發。這在醫學上，是極難做到的。許多疾病，如感冒、發燒、咳嗽等，雖然經過治療後症狀消失，但病源可能仍然存在，隨時可能復發。因此，在醫學上，根治往往是一個相對的概念，而非絕對的保證。

癌症起因和它的救星

董潔

癌是人類最可怕、最惡毒的殺手，全世界每年有六百多萬人發病，五百多萬人死亡。在中國，癌是居於死亡原因的第二位。據統計，全國每年死亡於癌者七十、八十萬人，平均每年約有百分之五的人被癌奪去生命。

癌病的起因非常複雜，包括遺傳、環境因素、生活方式、病毒感染等。目前，醫學界正在積極研究癌的成因，以尋求更有效的預防和治療方法。一些新的治療技術，如化療、放療、靶向治療等，為患者帶來了新的希望。

耳鳴又眩暈

陳元

性眩暈病

耳鳴和眩暈是常見的疾病，可能由多種原因引起，如內耳疾病、中耳炎、耳聾、耳鳴、耳痛、耳癢、耳臭、耳垢、耳鳴、耳痛、耳癢、耳臭、耳垢等。患者應及時就醫，進行詳細檢查，以確定病因並進行治療。

法療新竭衰腎

超張

知新藥

腎臟是人體的重要器官，負責過濾血液中的廢物並排出體外。腎臟衰竭是一種嚴重的疾病，可能由多種原因引起，如糖尿病、高血壓、藥物中毒等。目前，醫學界正在研究新的治療方法，以延緩腎臟功能的衰退。

起一在林祥泰與 迷情亂意媚麗周

林前日 返美時 周麗媚 媚媚媚

送機，巧被記者發現，周麗媚直直不諱與周麗媚是好朋友，更周麗媚大方點點記者拍照(照片昨日已見報)，看來兩人的感情發展已是相當穩定。

周麗媚昨日談及與祥林時，只管笑吟吟的說：「我與祥林在一起，很開心，很開心。」

周麗媚說，她與祥林在一起，很開心，很開心。周麗媚說，她與祥林在一起，很開心，很開心。周麗媚說，她與祥林在一起，很開心，很開心。



周麗媚的「春天」終於再度來臨了。

曾華情成熟了!

曾華情最近忙得焦頭爛額，脾氣自然差些，華女可會做，一於……

病倒，昨日才清醒過來，所以昨日幾乎不出聲。原來他已病得幾天，可說是病得焦頭爛額，引致咳嗽。曾華情最近忙得焦頭爛額，脾氣自然差些，華女可會做，一於……

影與視

「五虎」雖可獨當一面，港姐健姐未能挑大任

然而，明年的劇集增長後，最優秀的演員問題，李添勝解釋，無非現時的男演員，如劉德華、梁朝偉等五虎可獨當一面，然而，目下的青雲派女演員却未接得上，起碼要她們多受一年多時間。

而「港姐」和「健姐」雖提供了不少新面孔，成為女藝員的後備軍，然而，倘若過早讓她們拍戲，反而會造成不適應的情況，所以，她們充其量只能在第二線，讓她們一點一點地吸收經驗，才接情況作準備，會好一點。

芳齡公開却不愛 若然男友送個心 寇鴻萍話夠晒囉

寇鴻萍昨日(廿六)生日，但對年齡卻不以為意，她說：「我不在乎年齡，我只在乎我的男友。」

寇鴻萍昨日(廿六)生日，但對年齡卻不以為意，她說：「我不在乎年齡，我只在乎我的男友。」寇鴻萍昨日(廿六)生日，但對年齡卻不以為意，她說：「我不在乎年齡，我只在乎我的男友。」

張國榮視為偶像 林子祥作曲相贈

張國榮與王祖賢昨日在石澳拍《紫雲英》時，他表示仍受到「演唱會對白」事件的困擾，特別會爭又反駁他。

張國榮與王祖賢昨日在石澳拍《紫雲英》時，他表示仍受到「演唱會對白」事件的困擾，特別會爭又反駁他。張國榮與王祖賢昨日在石澳拍《紫雲英》時，他表示仍受到「演唱會對白」事件的困擾，特別會爭又反駁他。

月向哪邊圓? 方怡珍中秋倍傷感

方怡珍一向怕麻煩，每逢過節便煩惱，因為一些節目要送禮，她最怕掛高掛滿，如有親朋到訪，又要忙於招待對方，中秋又快到，今年方怡珍對這團圓的日子更沒興趣，她說：「今年中秋，我根本說不上『團圓』兩字。」

方怡珍一向怕麻煩，每逢過節便煩惱，因為一些節目要送禮，她最怕掛高掛滿，如有親朋到訪，又要忙於招待對方，中秋又快到，今年方怡珍對這團圓的日子更沒興趣，她說：「今年中秋，我根本說不上『團圓』兩字。」

戲打武《將家楊》 身「錫」命奉員藝

《楊家將》昨日再為第二期，藝員造型，前日因病缺席的梁朝偉和華情昨日都露面了。

《楊家將》昨日再為第二期，藝員造型，前日因病缺席的梁朝偉和華情昨日都露面了。《楊家將》昨日再為第二期，藝員造型，前日因病缺席的梁朝偉和華情昨日都露面了。

最佳諮詢員 琳琳攻心計 姜大衛手下

琳琳在《楊家將》中，攻心計，姜大衛手下，最佳諮詢員。

琳琳在《楊家將》中，攻心計，姜大衛手下，最佳諮詢員。琳琳在《楊家將》中，攻心計，姜大衛手下，最佳諮詢員。

戲拍仔發與 真情珍美威

威美珍與劉德華在《真情》中，拍戲仔發，真情珍美威。

威美珍與劉德華在《真情》中，拍戲仔發，真情珍美威。威美珍與劉德華在《真情》中，拍戲仔發，真情珍美威。

戲拍仔發與 真情珍美威

威美珍與劉德華在《真情》中，拍戲仔發，真情珍美威。

威美珍與劉德華在《真情》中，拍戲仔發，真情珍美威。威美珍與劉德華在《真情》中，拍戲仔發，真情珍美威。

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116
放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲
即日放映 熱!熱!熱!

高麗洋服
羅哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

藍音符娛樂有限公司
遠東戲院
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 876-6308
只映成人電影 兒童不宜觀看
只映星期一至五(假期除外)
破天荒放映 西洋香艷電影
1:30 大胆、激底、任你睇
NAUGHTY GIRLS 頑皮女學生
3:15 西洋花式, 全部打真軍
LADY TIGER 如狼似虎
本週末午夜場 11:45
超級大胆西片
SWAPPING PARTNERS
性愛活寶

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激
加拿大首創情色片專賣的戲院
每星期有新戲放映
警告: 兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm. 免費咖啡贈送
First rate sex film all the way!
Pure eroticism! - A. COLEMAN
"A fresh, solid, exciting, steamy, sensual romp" - MIMI SOCIETY
There's only one woman who could satisfy them all and she's...
Delicious
Starring VERONICA HART and DESIREE COUSTEAU
下期放映
SEX SPA U.S.A.
DEBBIE DOES DALLAS II

廖盛昭窗簾公司
一四五六號片打東街
電話: 253-4566
服價花及各專
務錢色各式門
週相新葉布製
到宜穎簾造

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
活動座位
冷氣開放
最高享受
最佳服務

遠東戲院
1339 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
電話: 875-6308
大橋下面
請各位觀眾來批評、比較
84年中國最佳影片獎
最佳女主角獎
最佳女主角百花獎
中國新影后 獎章主演
大橋下面的流水, 看個年輕
但放在那平視地流動着
它像雲, 也有浪花
中國人看而深愛的情感
由電影二十年的大導演白沈手中
以流暢的手法拍成, 全現在畫面上
本片特點: 攝影的藝術

夜上海
名歌星周璇
真人真事搬上銀幕
同場加映

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險, 房屋樓宇
商業各項保險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

今年親暑假 鬧府統緒, 笑片大王 正式嚟啦!
開心鬼放暑假
開心少女組
開心樂園
開心樂園
開心樂園

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
最佳影片
最佳導演
最佳男主角
最佳女主角
最佳男配角
最佳女配角
最佳攝影
最佳剪輯
最佳音樂
最佳美術
最佳服裝
最佳化妝
最佳特效
最佳燈光
最佳聲音
最佳混音
最佳後製
最佳發行

省港旗兵
同場放映
麥當雄導演

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
最新運到!
回轉或向前兩用。
特價 \$79.95
比一般回帶機略小而結構精良, 速度快且穩定, 免除您空等回帶的時間, 減少利用錄影機回帶的耗損與浪費, 延長錄影機壽命。 10% off for World View Subscribers
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
錄映機綜合保養 只需 \$29.95
包括:
· 清洗磁頭
· 清理磁頭鼓輪
· 潤滑所有活動部分
· 檢查及清理皮帶及齒輪
· 清理機內塵埃
· 檢查錄映帶之拖力
· 一份詳盡之性能報告
Tel: 876-8320

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
最佳影片
最佳導演
最佳男主角
最佳女主角
最佳男配角
最佳女配角
最佳攝影
最佳剪輯
最佳音樂
最佳美術
最佳服裝
最佳化妝
最佳特效
最佳燈光
最佳聲音
最佳混音
最佳後製
最佳發行

省港旗兵
同場放映
麥當雄導演

Maxim's 美心餅店
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
 V6A 1X6 CANADA
 TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
 大特價 咸煎餅 每件三毫
 平過八折

專業精神 出品認真

蓮蓉
 Nan's 餅店茶餐廳
 BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
 TEL: (604) 874-4041

款各 豆蓉 豆沙 蓮蓉 (純正湘蓮)
 自製: 急凍點心 (天津紅豆)

歡迎零沽批發

本餐廳供應:
 香港式 早午常餐 精製高級 中西餅食 結婚蛋糕 生日蛋糕 蛋撻麵包 冷熱飲品 各界惠顧 無任歡迎

Golden Horse
 BAKERY & RESTAURANT
金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

月餅八折 歡迎預定

溫哥華緬街 416 號 416 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
 V6A 2T4 CANADA PHONE: 683-7262

陽光汽車 修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
 四缸連工包料只收 38.00
 六缸連工包料只收 48.00
 八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:
 (1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 椰油 (4) 更換雪胎 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零 T 30 度 (8) 檢查前後剎車到 90% 多少 (9) 檢查全車電路系統。
 總共 45 點向您寫下報告。
 特價四缸缸只收工錢 49.95 六缸缸 59.95 八缸缸 69.95 貨車另計

更換前輪

碟式剎車

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

買舊車時全車安

全總檢查: 附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價 38.00

保證不會買錯車

更換機油

及油濾

只收工錢特價 4.70
 (好過自己換)
 特級機油 10W30
 特價 1.69

自動排擋

TUNE UP

只收工錢特價 10.39
 檢查前後油封是否有漏
 油, 調整變速桿位置,
 使正確變換速度, 更換
 自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59

高壓水力及洗暖氣
 水箱、引擎、內部
 水箱、冷卻水箱, 同時
 加入防凍水到零下
 30 度。(防凍水另計)

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面
香港 來回 大特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回 268 元起 紐約來回 358 元起
 三藩市來回 179 元起 羅省來回 249 元起
 卡加利來回 118 元起 夏威夷來回 449 元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團 319 元起 巴士團 439 元起
 ☆ 台灣環島八日遊 425 元起另加機票
 ☆ 星馬泰九日豪華遊 580 元起另加機票
 ☆ 環球世界團一流酒店連機票 2899 元起

特約代理, 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業 九時至六時

常備明爐燒烤

平價



市場

承接馳名金豬

油各燒承新馳鮮燒
 糖式臘接鮮名雞臘
 酒鹵快金蔬臘靚
 米味餐豬菓味鴨

專營

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
 及有免費車借用
 I.C.B.C.

I.C.B.C. 為酬謝顧客
 一千五百元者
 七五折優待

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理, 故
 能保證質量及工作
 妥當。

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

保證

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精, 工作靚

加拿大執照, 十七年經驗

精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油

精工車身翻新

精工担保, 担保精工

擴張營業, 特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

電話: 253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED



快捷車身修理
 唐人最好的汽車修理中心

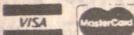
免費汽車借用
 代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

唐人街

喜士定東街 356 號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C.

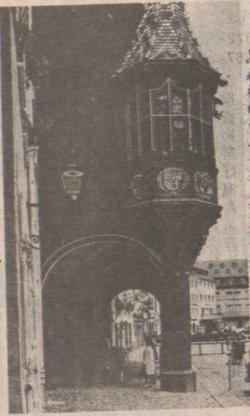
688-8788



快捷

車身修理

暮訪黑森林

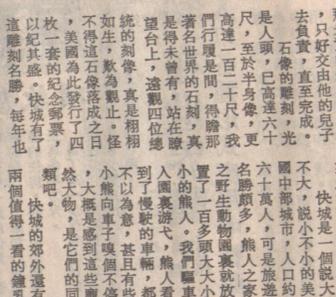


長居「石屎森林」的香港人，平常已是少見樹木，而曾經漫步於森林的，更是少之又少...

楊位

夫來堡的青年旅舍位於市郊，從火車站乘巴士去，還要步行二十多分鐘...

刻石大最界世 雕總統四位美國



四位總統的像。第一位是「美國之父」華盛頓，第二位是美國獨立的支持者和憲法起草人...

遊曲阜兩廟一陵



「文化大革命」破壞文物，高者一萬四，低者幾十。曲阜孔廟、孔林、孔府...

吃在廈門



廈門的小點、小吃，應有盡有。吃在廈門，是吃一種風味，吃一種情調...

放開已園公鎮市門屯

從新聞中得知，屯門市鎮公園已正式開放。這座公園佔地約一百六十萬呎...

在思明北路處，有一間小吃店，有十多種風味的小吃...

遊人潛下少陵。此種模式在國內極為罕見。表揚為石版廟...

雲東區四間新屋出賣. 以下地址：瓦磚屋頂熱水暖爐 內外一流材料。地點及鄰居好。

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD. 華埠片打東街138號 電話：687-6977

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司 卅一周年紀念酬賓大減價 幸運抽獎中獎號碼如下：

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD. 713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. DANIEL SEET ANTHONY CHIANG



▲三房一廳土庫完成二房一廳全部翻新近乃街及京士威 33x115 開價九萬餘。



▲161 N. GLYNDE AVE BRY. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四十尺紅瓦面, 西班牙款式。



▲FRASERVILLE 豪華新屋 49x112 四睡房, 土庫完成兩層, 有天窗, 蒸氣浴, 西班牙式, 近域多利週末二至五時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C. 流價



▲市中心八十組, 十二層石屎大廈出租 18年新, 街角地, 131x132 每組有陽台, 優美城市風景海景, 開價三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲唐人街地王, 位片打東街三層石屎商業樓宇, 四年新 25x122 現有兩戶租客, 每層設有冷氣, 開價二百五十萬, 業主可接受按揭。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫, 地方寬闊, 一街之隔乃開價八萬餘, 業主急售。



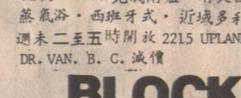
▲三年新石屎樓, 三舖位七組柏文 3611 WINGSWAY



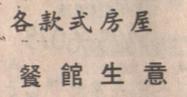
▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七萬餘, BUNDELL & NO. 3RD RD.



▲CAPITAL HILL 三份一地可分成兩塊大地現有結構, 三房一廳及土庫, 有世外桃源的景色, 開價廿一萬餘。



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳, 有土庫, 約四千呎, 保養一流, 開價十萬餘。



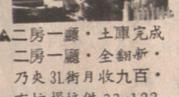
▲唐人街中心海鮮餐館生意出售, 約100座位, 年收生意五十餘萬, 開價廿五萬。



▲唐人街柏文11組有舖位, 月收二千六, 開價十九萬九。



▲兩房一廳, 土庫完成兩房一廳, 保養一流, 50x105 近快車站, 開價十萬餘。



▲二房一廳, 土庫完成二房一廳, 全新, 乃史31街月收九百, 有按揭提供 33x122 九萬餘。



▲前舖後居, 某行舖生意連實業全部翻新三房一廳, 另有一層仔現收租, 日營約二百餘, 開價十一萬餘。



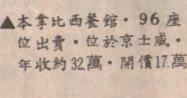
▲冷氣機生意出售, 有固定客戶合約, 年入七萬七, 舖位約 3,500 呎, 長租, 可分租, 業主急售。



▲3131 E. 28 AVE. 兩房一廳樓上, 樓下兩房一廳完成, 現月入九百, 減價出售。



▲本拿比西餐館, 96 座位出售, 位於京士威, 年收約 32 萬, 開價 17 萬餘。



▲13 年商業樓宇, 二個舖位, 二組柏文, 地 33x105 開價十七萬餘。



▲三年新屋四房一廳, 有天窗, 火爐, 乃史 16 街, 開價十萬餘。



▲十組柏文, 四年新, 保養一流, 三層高, 位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售。



▲北本拿比 66x122 環境優美三房一廳, 開價九萬餘保養一流。



▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成, 地大有多個天窗, 露台及車房, 開價廿一萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

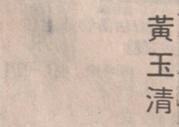
公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋

餐館生意



黃玉清 HEDDY WONG

住家: 526-1406 傳呼機 680-7338



劉穎茵 AMY LAU

住家: 299-5264 直接傳呼機 680-7332



沈慶俊 GRACE & JOHN SHUM 住家: 327-5636 直接傳呼機 667-0313



PRUDENTIAL ESTATE LTD

電話: 325-5633

美洲最大實業公司

CAMBIE AND 40th AVE.

擴充營業 為僑胞服務 物業免費估價



李標

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- ▲業主急售, 一年新, 樓上三房, 樓下完成, 可出租, 近巴士, 學校, 十二萬四千, 請快。
- ▲三睡房, 土庫完成, 樓上三房, 樓下完成, 可出租, 近巴士, 學校, 十二萬四千, 請快。
- ▲三睡房, 土庫完成, 樓上三房, 樓下完成, 可出租, 近巴士, 學校, 十二萬四千, 請快。



永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 公司: 879-5175 住宅: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068



偉邦實業 Nantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住宅: 524-6998

- ▲東區, 近巴士, 土庫完成, 月租九百, 廿七呎。
- ▲西區, 近巴士, 土庫完成, 月租九百, 廿七呎。
- ▲西區, 近巴士, 土庫完成, 月租九百, 廿七呎。



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665



▲全反新三睡房有土庫及家庭廳 45x125 地, \$139,000



▲13組柏文一廳, 保養好, 年收廿萬餘, 叫價一百五十餘萬, 首期四十萬



▲BRITISH COLUMBIA HORSESHOE BAY 150x122 地有兩層及車庫出租, 急售, 另打租 \$350,000 可建商業地



▲ABBOTSFORD 商場, 十三單位年入 19 萬餘, 開價一百七十五萬



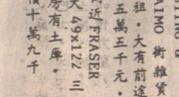
▲近巴士 CLARENDON 街樓上三房有土庫叫價 \$105,000



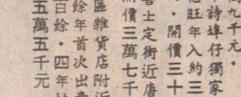
關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089



▲CLARK 街三房, 實業用途, 柏文地, 只八萬餘, 有前途。



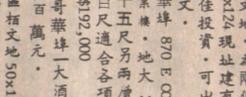
▲近巴士 FRASERVILLE 街, 樓上三房, 樓下兩房, 叫價五萬五千。



▲反新屋 45 呎 WALES 街, 樓上兩房, 樓下兩房, 房及廚房等。



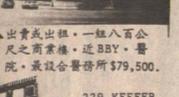
▲餐館連實業 34 萬, 近快車站及戲院, 生意好。



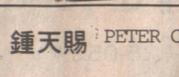
▲近華埠 870 E. CORDOVA 工業樓, 地大 25x122 九百呎, 另兩層高字樓, 叫價 \$192,000



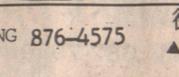
▲本地 CANADAWAY 65x106 地, 共四睡房, 叫價 \$109,000



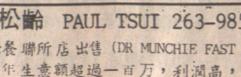
▲出賣或出租, 一組八百呎之商業樓, 近 BBY, 醫院, 最設合醫務所, \$79,500



鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575



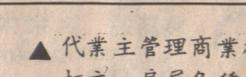
▲快餐店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易管理, 歡迎查詢。



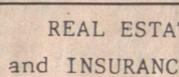
▲京士威與旺大街, 商業旺舖一間, 樓上兩房一廳, 開價十九萬多元。



▲雲市西餐館, 四十座位, 有酒牌, 在 DENMAN 街最佳地點, 要價七萬餘元。



▲雲市夜總會, 百餘座位, 裝修華麗, 可做私人會所, 現割價急售, 店主協助貸款。



▲LANGLEY 埠西餐館, 全酒牌, 一百座位, 每年生意額超過五十萬, 歡迎查詢, 西人業主。



▲白石鎮西餐館, 店主離埠急讓。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE

PROPERTY MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。



伍秀英

實事實業燕梳有限公司

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 信用卓著·經驗豐富

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

熱盤生意 志在脫手 DOWNTOWN 片打西近漢比街... 東區 17街西... 西區 Q.E. PARK 附近...

高華實業有限公司 TRANS PACIFIC REALTY LTD (604)873-8591 李岳楨: 261-6089 曹憲漢: 261-5583 伍太: 266-9289

Century 21 ELITE ESTATES INC. ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193

馬不停蹄 為你服務 Andy Ip 253-0806

ALEX YUEN B.Sc. 中文直線傳呼 667-0933 SAM ENG 伍澤森

Park Georgia Realty 龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680-5138

CANADA PERMANENT TRUST 百萬能實業公司 ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩

施玉山 INNER CIRCLE REALTY INC. 何衍聲 NORMAN HO

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU 住宅: 879-8055 876-8841

分秒與你通話 胡鶴洲建築公司 隨身電話: 667-3989

達新實業燕梳公司 879-6331 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

Park Georgia Realty 劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU

百萬能實業 THE PERMANENT Betty Cheng BSA 321-6288 James Lee BA 298-8988

房屋 西區保潔一流... 商業樓及柏文... 生意

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 許瑛少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司

Milus Construction Ltd.
ANDY LEE
 Phone: 321-1213

專承東·西區新屋
及商業樓宇。

• General contracting
 • Commercial - Residential
 • Specializing in custom built homes

李志雄
Allen Lee M.B.A.
 住家: 263-3842
 直接中文傳呼: 667-0926
 請留姓名及電話

Park Georgia Realty
 代理買賣地產·物業免費估價
 公司: 437-9700

羅永佳
Stephen Law M.A.
 住家: 327-1289
 傳呼機: 680-7380
 (24小時)

鄭萬芳
MARION MAN
 Residential Real Estate Services
 4415 East Hastings Street
 Burnaby, B.C. V5C 2K1
 Bus: (604) 299-1451
 Res: (604) 421-3276

黃行嘉
TOM WONG
 住家: 254-8469

MULTIPLE REALTY LTD.
 2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9
 公司: 434-1431
 傳呼機: 680-7331

▲ 68X153 合法存屋地，共有四伙，每層樓上有三房，樓下二房，保養良好，地區適中，環境清靜，年入租過二萬，近交通及購物取價公道。
 ▲ 近乃來31街，地46呎闊，1200餘呎，上下各三房，近交通，保養三萬餘元，難得急賣，近巴士及小學。
 ▲ 快餐店生意出讓，高士打夾城多利，全新裝修，尚有四年租約，前東主退休，四房屋，5x124，近巴士學校，價九萬六千九。
 ● 地產買賣·免費估價·服務週到。

▲ 新屋，近西區，紅熱水，近交通，保養三萬餘元，難得急賣，近巴士及小學。
 ▲ 近乃來31街，地46呎闊，1200餘呎，上下各三房，近交通，保養三萬餘元，難得急賣，近巴士及小學。
 ▲ 快餐店生意出讓，高士打夾城多利，全新裝修，尚有四年租約，前東主退休，四房屋，5x124，近巴士學校，價九萬六千九。
 ● 地產買賣·免費估價·服務週到。

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET,
 公司: 736-3831
 住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

ANDY C. CHAN
 傳呼機: 六八四一八〇二五
 公司: 六八四一八〇二五
 住家: 六八四一八〇二五

陳宗怡·百信實業公司

BLOCK BROS.
BRIAN CHAN
 公司: 435-1471
 住家: 266-5797

陳官桃

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

RAM ASNANI

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

特別介紹
 八街近 RENFREW
 17年AN SPECIAL上下完成
 屋前風景如畫，建業用料上乘，勿失良機。

▲ 蒸氣浴室(按摩院)出讓
 近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備齊全·利潤十分好。

倪致遠
 電話: 437-9700
 住家: 228-8093
ANDREW NGAI

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

梁嗣鵬
ANDREW LEUNG
 ☆免費物業估價☆

百萬能實業公司
 Canada Permanent Trust Company
 Real Estate Division
 2629 Kingsway
 Vancouver, B.C. V5R 5H4
 通曉國台粵語

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

林念強
ALEX LAM
 公司: 434-1431
 住家: 433-0064

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

鄭揚騰
WINDSOR E. JANG
 公司: 324-3337
 傳呼機: 680-7138

領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
 公司電話: 430-1123
 住家電話: 525-6983

李光梅
STELLA LEE

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
 Suite 203-6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, S.A. (鍾家和)
 277-5967

百萬能實業公司
 Canada Permanent Trust Company
 Real Estate Division
 2629 Kingsway
 Vancouver, B.C. V5R 5H4
 通曉國台粵語

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

林念強
ALEX LAM
 公司: 434-1431
 住家: 433-0064

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

鄭揚騰
WINDSOR E. JANG
 公司: 324-3337
 傳呼機: 680-7138

領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
 公司電話: 430-1123
 住家電話: 525-6983

李光梅
STELLA LEE

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
 公司: 438-8811
 住家: 263-4721
 傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司
 免費估價·忠誠服務

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
 公司: 438-8811
 住家: 263-4721
 傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司
 免費估價·忠誠服務

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 傳呼: 667-3973
 (留電話及姓名)
 住家: 433-6452

蘇肇祥

中國洪門民治黨

域多利埠達權總社十週年紀念盛典

圖片特輯



民治黨全加總支部副秘書長楊國榮代表總支部致詞。



詞迎歡致森樹林社長社總權達



黨高華達權支社社長雷民盼致詞。



賀克強領事致詞。



城埠民治黨支部主委黃相致謝詞。



角一堂會會念記



賀祝掌拍致一賓來



祖五拜獅醒



屬家員黨及員黨女黨治民



賓嘉賀到待招會茶



頭鏡鬧熱青採獅醒



青採發出團獅醒



眾者觀圍，演表夫功



儀司為中，(左)詞致上宴晚，賀到倫波·得彼長市埠域
譯翻任昌伯周，仿俊梅

暮訪黑森林

楊位
的一條山路
盤在山谷一
山谷顯得真
的樹尖，人
道一面，樹
可合抱樹幹
遍在山坡上
驟眼
地生長着
不脛而走
行行
迷途，可不
一踏仙踪
舍，已是
舞，是何
我終

傳呼機 667-0313
F. 7 街 873-0507
PAGER 667-0919



總列

DAY 125, OVERNIGHT ENTRIES, EQUILATION P.M.		DAY 126, OVERNIGHT ENTRIES, EQUILATION P.M.		DAY 127, OVERNIGHT ENTRIES, EQUILATION P.M.	
FIRST (11) PURSE \$3,400 3 YD	F	FIRST (11) PURSE \$3,300 3 YD	F	FIRST (11) PURSE \$3,300 3 YD	F
CLAIMING \$4,000	6 1/2F FUR	CLAIMING \$4,500	1 1/16M MILES	CLAIMING \$4,500	1 1/16M MILES
119-05 01 HMC'S RESERVE	WALKER H 115	111-01 01 VIKING'S VICTORY	BURTON P #106	120-04 03 GABBY LE	WALKER H 110
119-05 02 NEVER IN DOUBT	107	122-02 02 BREEZE TO WIN	RYCROFT D #108	120-05 04 NATIVE REVENGE	KICROFT D 112
119-05 03 HANE "N EXCUSE	112	115-01 03 TUDOR A SIAL	LACOURSIERE L 115	107-02 05 SHIP'S LADY	HILLS B 108
119-04 04 EXQUISITE SONG	112	122-01 04 MOUTERA	LOBETH C 113	120-05 07 LIGHTHEADED	BURTON P 110
119-05 05 HEARTS AFFLAME	KRAMER S 112	122-01 05 RAIN PEARL	KRAMER S 111	105-07 08 TAPPILLA	DUNN R 115
119-05 06 MEDICAM GIRL	RYCROFT D 112	122-02 06 JUDY'S SPIRIT	HILLS B 111	112-02 09 CLASSY CLEVER	JOHNSON B 112
119-05 07 TURFMAN	LOBETH C 112	122-02 07 LINDY WIND	BURTON P 115		
95-05 08 FANNIE'S TYPE	112	122-02 08 DREAMY BLUE	DUNN R 111		
113-02 09 BOMBERSTAR	BURTON P #107				
SECOND (11) PURSE \$3,400 3 YD	F	SECOND (12) PURSE \$3,400 3 YD	6 1/2F FUR	SECOND (11) PURSE \$4,900 3 YD	F
CLAIMING \$4,000	6 1/2F FUR	CLAIMING \$4,000	6 1/2F FUR	CLAIMING \$4,500	1 1/16M MILES
121-02 01 TIMELY PRESS	LACOURSIERE L #117	117-04 01 TO BE FREE	RYCROFT D 115	119-05 01 HINDS DASH	BURTON P #106
119-05 02 ABBY ROYAL	BURTON P #107	117-01 02 REFLECT'S CHAMPION	HILLS B 112	112-07 02 SAFE AND SOUND	LACOURSIERE L 114
119-05 03 WIN FOR ME	HILLS B 112	121-04 03 DECEPTIVE LIFE	ARNOLD J 112	120-05 04 ROAD TRIPPER	LOBETH C 111
104-04 04 BROWN IRON	WALKER H 112	122-09 04 DOWNTOWN	PATZER H 112	120-05 05 ADAMIT	JOHNSON B 111
119-05 05 CAMARAWA	HEMA J 112	117-01 05 JOCKEY PRINCE	KRAMER S 112	115-06 06 CLEAR DAY DRIVING	HILLS B 113
119-05 06 GOLD AND BRONZE	DAILEY J R 112	122-04 05 NEALS BOE	BURTON P #107	115-06 07 CONQUEROR FIRE	KRAMER S 111
119-05 07 DALCIE	DAILEY J R 112	117-01 06 PAPER BLADE	BURTON P #115		
119-05 08 BURT A TEAR	WALKER H 112	104-01 08 CONWAY'S BLAZER	112		
115-04 09 LUV TO WIN	112	104-01 09 JAY	110		
THIRD (11) PURSE \$3,400 3 YD	1 1/16M MILES	THIRD (12) PURSE \$3,900 3 YD	6 1/2F FUR	THIRD (11) PURSE \$4,900 3 YD	1 1/16M MILES
CLAIMING \$4,000	1 1/16M MILES	CLAIMING \$4,500	6 1/2F FUR	CLAIMING \$4,500	1 1/16M MILES
117-04 01 FIRM COMMITMENT	KRAMER S 111	119-03 01 GRAND ROMBER	LOBETH C 115	119-05 01 HINDS DASH	BURTON P #106
120-01 02 EXORCISTE	TOPPING F 114	115-03 02 DANITY'S PRIDE	117	115-04 02 LADY ALMADAMA	LACOURSIERE L 114
117-04 03 JAMIE BIRCH	113	115-03 03 MAESTIC KINE	HILLS B 120	120-05 04 ROAD TRIPPER	LOBETH C 111
122-04 04 MENTOR SPECIAL	113	113-03 04 HALLMARK	PATZER H 115	120-05 05 ADAMIT	JOHNSON B 111
90-05 05 AMANT'S CALL	WALKER H 113	119-05 05 JUDGE'S FAVOR	115	115-06 06 CLEAR DAY DRIVING	HILLS B 113
117-01 06 SUPRISE MOMENT	119	122-03 06 SWEET WATER B C	HEMA J 115	115-06 07 CONQUEROR FIRE	KRAMER S 111
118-04 07 HAZARD BIZARR	BURTON P 113	113-03 07 FUNNY PHILADELPHIA	KRAMER S 112		
119-04 08 ONE BIG TEXAN	PATZER H 113	119-03 08 SHED LADIE	TOPPING F 115		
121-06 09 JUDGE THE PACE	LACOURSIERE L 113	09 PARCELLOTT	RYCROFT D 115		
122-09 10 DOWNTOWN	LOBETH C 111	111-03 10 BLOOMERS BLUE	WALKER H 115		
FOUR (11) PURSE \$3,400 3 YD	1 1/16M MILES	FOUR (12) PURSE \$3,900 3 YD	6 1/2F FUR	FOUR (11) PURSE \$4,900 3 YD	1 1/16M MILES
CLAIMING \$4,000	1 1/16M MILES	CLAIMING \$4,500	6 1/2F FUR	CLAIMING \$4,500	1 1/16M MILES
122-09 01 RULDRINER	HILLS B 111	119-03 01 GRAND ROMBER	LOBETH C 115	119-05 01 HINDS DASH	BURTON P #106
122-04 02 KNIGHT'S BLUFF	BURTON P #106	115-03 02 DANITY'S PRIDE	117	115-04 02 LADY ALMADAMA	LACOURSIERE L 114
FIFTH (11) PURSE \$4,700 3 YD	6 1/2F FUR	FIFTH (12) PURSE \$4,000 3 YD	6 1/2F FUR	FIFTH (11) PURSE \$4,700 3 YD	6 1/2F FUR
CLAIMING \$8,500	6 1/2F FUR	CLAIMING \$5,000	6 1/2F FUR	CLAIMING \$4,000	6 1/2F FUR
114-06 01 CONTINENTAL TRADER	108	102-07 01 MR VICTORIO	BURTON P #114	119-09 01 DANCE STAR	KRAMER S 115
113-07 02 RACE ROYAL	HILLS B 110	119-09 02 SOUTH BEACH	HEMA J 114	120-02 02 DETERMINE HAYD	WALKER H 115
111-09 03 ECONOMIC GROWTH	KRAMER S 108	118-04 03 REAL COME	ARNOLD J 114	120-02 03 MIDSHIP RUNNER	LACOURSIERE L 112
117-04 04 ADITY THEE LEVIN	LACOURSIERE L 115	119-09 04 DUPLED COMMENT	HILLS B 122	117-05 04 COURTLY AFFAIR	ARNOLD J 122
119-06 05 COMMERCIAL STAR	PATZER H 117	119-09 05 ISAM LANE	LOBETH C 114	118-01 05 FORCE THE PACE	HILLS B 112
119-06 06 BOLD MEDICAM	HEMA J 112	115-07 06 GREYSTAIR	KRAMER S #114	119-04 06 LOWER BOY DANCER	SMITH A 114
111-09 07 LEWITTER	LOBETH C 112	119-09 07 FOL SUPPER	SMITH A 119	120-02 07 HORE TROUBLE YET	PATZER H 116
SIXTH (12) PURSE \$3,700 3 YD	6 1/2F FUR	SIXTH (12) PURSE \$3,300 3 YD	F	SIXTH (12) PURSE \$3,700 3 YD	6 1/2F FUR
CLAIMING \$4,000	6 1/2F FUR	CLAIMING \$5,000	6 1/2F FUR	CLAIMING \$4,000	6 1/2F FUR
119-09 01 DANCE STAR	KRAMER S 115	109-05 01 FLEET LITTLE GAL	PATZER H 115	119-09 01 DANCE STAR	KRAMER S 115
120-02 02 DETERMINE HAYD	WALKER H 115	120-04 02 REZITATE	KRAMER S 117	120-02 03 DETERMINE HAYD	WALKER H 115
120-02 03 MIDSHIP RUNNER	LACOURSIERE L 112			120-02 04 COURTLY AFFAIR	ARNOLD J 122
117-05 04 COURTLY AFFAIR	ARNOLD J 122			118-01 05 FORCE THE PACE	HILLS B 112
118-01 05 FORCE THE PACE	HILLS B 112			119-04 06 LOWER BOY DANCER	SMITH A 114
119-04 06 LOWER BOY DANCER	SMITH A 114			120-02 07 HORE TROUBLE YET	PATZER H 116
120-02 07 HORE TROUBLE YET	PATZER H 116			120-02 08 FIVE FEATHERS	LOBETH C 114
120-02 08 FIVE FEATHERS	LOBETH C 114				

各場精選 PNE 不祇供參考 祇勵投注

28 SEPT. 1985 SAT. 29 SEPT. 1985 SUN.

- Bowthruater (Burton)
- Camarama (Mena)
- Judge The Pace (Lacouriere)
- Race Rock (Mills)
- Courtly Affair (Arnold)
- Below Freezing (Mena)
- Imperial Choice (Driedger)
- Hurricane Hec (Mena)
- Dancing Bronze (Smith)
- Camarama (Mena)
- Darlin' Blue (Duran)
- Nowlanka (Losech)
- Liberty Wind (Bloom)
- Jamie Birch (Mena)
- Reflect's Champion (Mills)
- Jockey Prince (Krasner)
- Grand Robere (Losech)
- Judge's Favor (Patzer)
- Halbarad (Johnson)
- Implied Consent (Mills)
- Fowl Supper (Smith)
- Greynesian (Krasner)
- She's Double A (Burton)
- Ship's Lady (Mills)
- Tampella (Duran)
- Clear Day Dawning (Mills)
- Adabid (Johnson)
- Conuelos Fire (Krasner)
- Sumner Para (Walker)
- Early Heather (Patzer)
- Brooklyn Miss (Losech)
- Samoan Wind (Losech)
- A D's Favourite (Mena)
- Sassy Tan (Johnson)
- News Letter (Johnson)
- Totally Amazing (Smith)
- Little Stavapus (Patzer)
- Timber Hit (Lacouriere)

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

逢星期二休息

春卷 雲吞 上海餛飩 全蛋麵 新鮮河粉

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新
磅旗吞旗氣氣雲雲春
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵

明德託兒所
Ming De Day Care Center
715 Victoria Ave. Van.
電話: 251-1111

可申請政府免費或補助
所備有自備接送功課兒童
報名電話: 251-1111

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送 4X5 一張

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 - 37 打街東

專車上門收派本埠各區各種文件
及小包, 收費便宜, 例如下:
由本埠收派至市中心商業區, 每
件兩小時以下, 收費三元。
即收即派, 比寄掛保證快捷。
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

中國城大酒樓
China Grand Restaurant
122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8
Tel: 682-6288

逢星期六及日, 下午一時半
至五時增設粵曲歌聲音樂茶座
加拿大華人歌唱名家多名演出

7800 (足十二位用如意海鮮席)
13800 (足十二位用玉鳳凰)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送 4X5 一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲B.C.省冠軍獎。

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

自製白蓮蓉
特價酬賓月餅上市

雙黃蓮蓉 \$9元
單黃蓮蓉 \$8元
純正白蓮蓉 \$7元

酬賓席: \$79.90 足十位用。

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 倫飽光顧

寶城 海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

慶祝加拿大國慶由六月廿八日起
中午茶市或精美點心連蝦餃在內
一元。茶資全免。名茶多種。任君
選擇晚飯推出廉價特價餐。菜式如
下:

夏季酬賓席
鮮龍蝦沙律
紅燒大生翅
脆皮炸子雞
豉汁蒸排骨
清蒸游水斑
上湯焗龍蝦
美點雙輝

特價 \$128.00 (足十二位用)

超值特價餐
鮮龍蝦沙律
紅燒大生翅
脆皮炸子雞
豉汁蒸排骨
清蒸游水斑
上湯焗龍蝦
美點雙輝

特價 \$75.00 (足十位用)

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯送 每碟 3.50

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

合時生果 沙爹牛肉 清蒸游水斑 當紅炸子雞 時菜炒肉片 海鮮豆腐湯 六和菜 (半打) \$41.95

合時生果 沙爹牛肉 清蒸游水斑 當紅炸子雞 時菜炒肉片 海鮮豆腐湯 四和菜 \$27.95

特價酬賓席 \$118
合時生果 沙爹牛肉 清蒸游水斑 當紅炸子雞 時菜炒肉片 海鮮豆腐湯

營業時間: 上午九時半至晚上十時, 逢星期三休息

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在大溫哥華 食在秘密書路

四時有不謝之花 五節有長春之草

特價酬賓席
瑤柱芙蓉羹 奶油焗龍蝦 北京片皮鴨 鴨松生菜包 白灼象拔蚌 芥蘭炒雙魷 當紅炸子雞 清蒸游水斑 合時甜品

每席只收 118元 (足十位用)

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

食肉酒家 肉類精美 意從小酌 方便研究

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

永樂菜館
1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街

電話: 251-1766 專人專車送外賣

九折酬賓 社團聚會 筵開甘席 游水海鮮 正宗粵菜

特價酬賓席
瑤柱芙蓉羹 奶油焗龍蝦 北京片皮鴨 鴨松生菜包 白灼象拔蚌 芥蘭炒雙魷 當紅炸子雞 清蒸游水斑 合時甜品

每席只收 118元 (足十位用)

七天營業 星期一至四上午十一時至凌晨三時 星期五、六日延長至凌晨四時

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

晚飯推出超值產品 特價酬賓席 超值貴賓席

超值貴賓席 \$328.
鮮龍蝦大沙律 二天鰲 金銀鮮鮑翅 雙龍鳳 紅燒大生翅 瑤柱玉麒麟 豉汁鮮龍蝦 奶油焗龍蝦 冰花木瓜燉雪耳 四式美點

酬賓席 \$128.
上湯焗龍蝦 二天鰲 奶油焗生翅 椒鹽焗中蝦 龍蝦會蒸燕 北京片皮鴨 當紅炸子雞 玉蘭象拔蚌 清蒸游水斑 揚州炒飯 椰汁西米露 新鮮生菜

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

致公黨成立一甲子

加洪門昆仲應邀 赴北京參加慶典

【本報訊】今年為中國致公黨成立六十週年紀念，加拿大洪門人士後邀請返國參加慶祝觀禮者，有鄭光、鄭炳光、林樹森、呂頌、吳一平、馮若、葉玉麟等，前往北京致賀。

洪門達權總社、民治黨全加總支部、大漢公報及洪門各機關亦拍電賀。應邀出席各洪門昆仲，已先後啟程，同聚花亭結義之情誼，該屆時必有一番熱鬧。

加拿大華人學週之「第四屆全埠詩三間大學」展覽，將於九月二十九日在中華文化中心舉行開幕式，屆時並有其他各項慶祝活動。

歡迎各界人士免費參加，展覽日期由十月九日至十月二十五日，於十月五日（星期六）上午十時至下午四時舉行開幕典禮。本屆大會，除設有「大漢公報」外，並設有「大漢公報」及「大漢公報」等展覽，供各界人士參觀。

下午六時，星期六，如粉、麵、餅、饅頭、中西糕點、甜品、日由上午十一時至下午五時。

新民主黨人提名 首名省選候選人

【本報訊】卑詩省新民主黨已選出全黨省選候選人，他是現年四十七歲，在卑詩省下屬省選區「溫哥華」區，代表新民主黨參選。

他是一位土地應用專家，上週末她獲選為本黨省選候選人。該區現任省議員是社會信託黨人，該區現任省議員是社會信託黨人，該區現任省議員是社會信託黨人。

【本報訊】卑詩省新民主黨已選出全黨省選候選人，他是現年四十七歲，在卑詩省下屬省選區「溫哥華」區，代表新民主黨參選。

他是一位土地應用專家，上週末她獲選為本黨省選候選人。該區現任省議員是社會信託黨人，該區現任省議員是社會信託黨人。

中國風光展覽 粵大亞洲中心

【本報訊】卑詩省新民主黨已選出全黨省選候選人，他是現年四十七歲，在卑詩省下屬省選區「溫哥華」區，代表新民主黨參選。

他是一位土地應用專家，上週末她獲選為本黨省選候選人。該區現任省議員是社會信託黨人，該區現任省議員是社會信託黨人。

粵大亞洲中心 中國風光展覽

【本報訊】卑詩省新民主黨已選出全黨省選候選人，他是現年四十七歲，在卑詩省下屬省選區「溫哥華」區，代表新民主黨參選。

他是一位土地應用專家，上週末她獲選為本黨省選候選人。該區現任省議員是社會信託黨人，該區現任省議員是社會信託黨人。

粵大亞洲中心 中國風光展覽

【本報訊】卑詩省新民主黨已選出全黨省選候選人，他是現年四十七歲，在卑詩省下屬省選區「溫哥華」區，代表新民主黨參選。

他是一位土地應用專家，上週末她獲選為本黨省選候選人。該區現任省議員是社會信託黨人，該區現任省議員是社會信託黨人。

清韻金禧紀念獻詞

本社成立至今，已整整五十年。在這漫長的里程中，幸賴全體同仁與社會之努力合作，才使本會日趨進步而踏上新軌道。唯其最有力之支持者，還是各僑團及各僑界人士，對本會之愛護與鼓勵，給本會極大的信心與新的活力。

本會加強了信心與新的活力，本會加強了信心與新的活力，本會加強了信心與新的活力。

雲女王小戲院 粵劇古韻演奏

【本報訊】雲女王小戲院，將於十月六日（星期日）下午二時，在該院舉行粵劇古韻演奏。

粵劇古韻演奏，是粵劇藝術的重要組成部分，也是粵劇藝術的精華。該演奏會由雲女王小戲院主辦，由名伶雲女王、雲女王、雲女王等擔任主演。

悼簡國安大哥

林岳鑾

帶著悲感的情懷，寫這篇追悼的專稿，東拉西扯的談一談往事，給後輩的洪門兄弟知道一些有關簡國安大哥的生平，想也是很有意義的。

當日九月廿二日域多利埠洪門（達權總社）舉行成立五十週年紀念大會，當日下午三時，簡國安大哥在會場，與世長辭的噩耗，我們都感到突然，因九月廿二日星期五，如往日一樣，簡大哥搭巴士到報館取報，我與他仍見面，及互相招呼。

「各方友好及洪門昆仲，都會關心你與世長辭的消息，有形的生命原就短暫，但你的文章、你的事業、你的寬厚、你對洪門的功勳、你對中國文化的宣揚，却是另一種永恒。」

簡國安大哥，於一九五零年陳近南先師寶誕，雲埠洪門大放，招賢納士，東拉西扯的談一談往事，給後輩的洪門兄弟知道一些有關簡國安大哥的生平，想也是很有意義的。

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

白菜乾	每包 59¢
頂大粒花生	每磅 79¢
清補涼	每包 79¢
陽江薑豉	每盒 99¢
北京人參白蘭地	每枝 \$5.99
紹興花彫酒	每枝 \$5.50
永利威玫瑰露	每枝 \$8.99
出前一丁	每盒 \$11.50
青仁烏豆	每磅 75¢
長春齋頭	兩罐 55¢

紅寶食品公司

精制南北美點 · 品精價平

無任歡迎

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯
出餃賣餃士卷吞賣飽貼雞

品 叉蓮蟹芋煎成粉鳳排
燒蓉壳堆水角仔角果爪骨

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號·倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告 · 鏡架裝裱
寫字服務 · 書法教授
送禮字畫 · 藝術圖書
書畫用品總匯

PH: 254-2218

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業
8:30 am - 6:00 pm

★ We specializing in imported cars
★ I.C.B.C. claims
★ Conditionally guaranteed
★ Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

新樂酒家

樂也融融共聚一家

精美點心 天天茶市

由名廚烹調源主理

\$128

干燒伊麵 幸福炒飯 清蒸游水斑 蒜茸炒水浸肉 合時生果

\$79

地址：溫哥華打東街263號 電話：681-7461
營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

星嘉坡哥街分店開幕酬賓大減價★

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

新到泰國香米及加州糙米 一律八折

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY · 435-2333

每日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30
晚場放映 AT HAIDA DAILY
6:45, 9:15pm

華華冷氣煤氣暖氣冷氣房

2044 TURNER ST. 請電
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

專修各種電器
安裝各種冷氣
煤氣暖氣
煤氣爐
煤氣灶
煤氣水喉
煤氣排氣
煤氣通風
煤氣安全

